



LOS MISERABLES **HISTORIA SOBRE LA VIDA Y LA MUERTE**

Manteniendo las líneas **Teatro Lope de Vega** de una nueva puesta en escena, que ya se ha estrenado

LOS MISERABLES **HISTORIA SOBRE LA VIDA Y LA MUERTE**



El estreno de *Los Miserables* en 1992 – protagonizada por **Pedro Ruy Blas**,

Gema Castaño

y

Carlos Marín

-

marcó una nueva época en lo concerniente a la comedia musical anglosajona en España. Descubrió que cantantes y bailarines españoles podrían arremeter con un estilo teatral no habitual en nuestra nación.

Montada en el

Teatro Nuevo Apolo

– de dimensiones discretas – fue un alarde de ingeniería escenográfica.

Cantantes líricos como

Enrique R. del Portal

supieron adecuarse a las nuevas tesituras musicales y un nuevo estilo. El tabú de la imposibilidad de abordar tales espectáculos había caído. Duró casi tres temporadas.



Cuando cayó el telón sobre *Los Miserables*, fueron un grato recuerdo. Esta temporada 2010/2011 esa fue una vez más la oportunidad de ver colgado el cartel de *Los Miserables*.
Cumplía un deber:

Celebrar los 25 años de vida.

Manteniendo las líneas fundamentales, se trata de una nueva puesta en escena, que ya se ha estrenado en Londres. Madrid es el segundo país que tiene acceso al nuevo ropaje en el

Teatro Lope de Vega

James Powel, veterano en *Los Miserables*, ya que durante 12 años trabajó como actor y desde 1996 fue director residente, ha sido escogido, después de dirigir otras producciones musicales, se hizo cargo del puesto de director asociado a *Los Miserables*.
James es quien ha dirigido, con su equipo, de la producción española.

- *Estamos muy contentos* - declara **James Powel** – *y es un privilegio el poder estar en Madrid con una versión tan nueva de Los Miserables*.
Al llegar a Madrid tenía una curiosidad por ver el talento que hay en

España y comprobé que podía juntar un grupo de actores a nivel mundial y hemos hecho una **Compañía**

.

Los preliminares de **Compañía** en España comenzaron con la **Stage Entertainment**, con el fin de



CAMERON MACKINTOSH

- Organizamos un gran despliegue al convocar a nivel nacional audiciones abiertas para que todo el mundo pudiese vivir su sueño. El resultado fue espectacular: más de 3.000 candidatos en las tres ciudades que se realizaban, Madrid, Barcelona y Sevilla. Además facilitamos a todos aquellos que no se pudieron desplazar la opción de que nos pudiesen enviar sus pruebas grabadas a nuestra web: www.stage.es, con un resultado sensacional, ya que cientos de candidatos optaron por este “ciber” casting.

- Tras estos 25 años el productor **Cameron Mackintosh** – prosigue **Jam**
es –
quería poner una versión más actual y por ello revisó la brillante producción del espectáculo.

Cameron Mackintosh lleva produciendo espectáculos durante más de 40 años. A él se deben títulos míticos como: *Cats, Los Miserables*

,
El Fantasma de la Ópera
y otros como
Miss Saigón

,
La
pequeña tienda de los horrores

,
Side by Side by Sondheim

,
Follies

,
Martin Guerre

,
Las brujas de Eastwick

,
My Fair Lady

,
Oklahoma!
y la última versión de
Oliver!

, que ha batido records de taquilla. Su último musical es una coproducción con

Disney

:
Mary Poppins

. En Londres se encarga de los musicales ganadores del

Tony

como son

Avenue Q

y
Hair

. Para el 2011 prepara un novedoso musical:

Betty Blue Eyes

, basado en la película

Función Privada

. Otra de sus actividades son las versiones cinematográficas de

Los Miserables

y
My Fair Lady

.

LO QUE APORTA LA NUEVA VERSIÓN DE *LOS MISERABLES*.

DIBUJO: VÍCTOR HUGO



- *Lo que hicimos Laurence Connor – director conjunto a James – y yo fue volver a*

Víctor Hugo

para esta nueva versión. Hemos descubierto a

Víctor Hugo

como pintor de los ambientes de París, así que hemos aprovechado esos dibujos y los proyectamos, de modo sutil, haciéndolos formar parte de la dramaturgia del espectáculo. Los mismos decorados se han inspirado en los mencionados dibujos y pinturas. También se ha revisada casi cada escena desde la primera y la tal revisión viene guiada por una idea "No esperéis ver lo que sabéis de Los Miserables", son cosas nuevas.

Julia Gómez Cora, directora de la productora **Stage Entertainment** en

España añade:

JULIA GÓMEZ CARO

- *Han sido revisadas también las orquestaciones y no solamente la escenografía. Lo que no se ha tocado es el texto original, pero sí se ha hecho una nueva adaptación al castellano, pues queríamos mejorar el espíritu poético que tiene el original en inglés. □ A nivel técnico se ha mejorado el sonido en la microfonía de los actores. La actual producción nada tiene que ver con la anterior presenta en España.*

Para **Julia** el poder mostrar esta versión de *Los Miserables* es un...

- *...Privilegio nuevo concedido por **Cameron Mackintosh** hecho realidad y dirigido por el equipo inglés de **James***

. Hemos reunido un equipo español de técnicos, músicos y voces maravillosas. Quería hacerlo en Madrid y ha llegado el



momento. Hace cuatro años le pedí a Cameron traer la versión tradicional, y me dijo que esperara a celebrar los 25 años y con una nueva versión que se iba a hacer. Pensaba que, tras tantos años, había que refrescarla, sin que perdiese la misma emoción de la versión anterior. Es una gran recompensa. Semanas después del estreno en Inglaterra y antes de estrenarse en Nueva York, se estrena en España. En la versión española, con respecto a la versión inglesa, ha habido algunos cambios escenográficos, debido al escenario, y algún otro en la puesta en escena. Cambios que James piensa incorporar la versión de Nueva York.

1985: EL TEATRO BARBICAN DE LONDRES

ESTRENA UNA PRODUCCIÓN INSÓLITA

Casi por definición el concepto de Musical anglosajón estaba asociado a la Comedia ligera e insustancial. *West Side Story* ya había hecho una incursión en una historia más trascendente y de discreto corte social como era una adaptación de *Romeo y Julieta*

.



ALAIN BOUBIL / CLAUDE-MICHEL

A **Alain Boublil** – libretista – se le ocurrió bucear en la novela Los miserables de **Víctor Hugo**. No dejaba de ser una temeridad, tanto por la novela como por el autor. La temeridad aumentaba al convertir la novela en un musical. En 1973 ya había creado una comedia musical:

La Revolución Francesa.

Claude-Michel Schönberg

– hijo de padres húngaros, 1944 – comenzó como cantante, compositor y productor de canciones pop. L primera colaboración con Alain fue en esa

Revolución Francesa

- *Todo comenzó en Broadway por el año 1972* – desvela **Claude-Michel Schönberg**

*-,
cuando
Alain
asistió a una función de
Jesucristo Superstar
. Lo que vio*

*sobre el escenario abrió su mente. Fue como si todos los sueño
que habíamos planeado juntos desde que nos conocimos en
1967, de escribir una historia real que pudiera mezclar amor
por la ópera y las canciones pop, se hubiera materializado de
repente.*

Alain
*no se acostó hasta por la mañana, una vez encontró la idea de
lo que sería nuestro primer musical:
La Revolución francesa
. Después buscamos un tema que permitiera unir aún más la
ópera con otras formas musicales todo en un mismo trabajo.
Los Miserables
de
Víctor Hugo
fue la respuesta.*

De ahí en adelante la colaboración continua en los musicales s
e fueron sucediendo:

Miss Saigón

(1989),

Martin Guerre

(1996),

The Pirate Queen

(2006),

Marguerite

(2008). En 2002 creó su primera partitura para ballet:

Cumbres borrascosas

.

Herbert Kretzmer (Sudáfrica) comenzó como periodista. En 1954 se trasladó a Londres y compaginó el periodismo con la composición musical. A partir de 1960 se convirtió en crítico teatral y entre 1979 y 1987 fue crítico de televisión (

The Daily Mail

), por lo que ganó dos premios nacionales de periodismo. Con posterioridad se dedicó a escribir letras de canciones y entre ellas la de

Los Miserables

.

UNA EPICA FRANCESA

La historia de *Los Miserables* se enmarca en la Francia del S. XIX, pródiga en lucha de clases, cambios de gobierno – monarquía, imperio, república – violencia, injusticias para con las clases desfavorecidas.

Jean Valjean consigue huir de la prisión y tras su encuentro con el Obispo, se enriquece y cambia de nombre. Se hace popular en su ciudad y querido. Se le nombra Alcalde.



Jean Valjean es **Gerónimo Rauch**. Su formación como cantante comenzó en 1994 con **Cristian Bruno** y siguió con **Rodolfo Valss**. En 2009 intensificó su formación en el canto lírico con el cantante **Suso Mariategui**

y **Edelmiro Arnaltes**. El salto profesional lo da con la versión argentina de *Los Miserables* en 2000. Siguieron *Grease* (2001), *Jesucristo Superstar* (2007) como el Cristo en Buenos Aires, personaje que interpretará en la posterior versión española. En 2009 interpreta a **Mary Sunshine** en *Chicago*.□

- *Hace 10 años estuve en el elenco de Los Miserables en Buenos Aires –*

confirma

Gerónimo Rauch

-

, y siempre soñé interpretar a Jean

Valjean

. Gracias a esta producción ahora lo interpreto. Y es fantástico. No dejo de emocionarme todas las noches con esta partitura. El personaje es un convicto, pero de lo más noble. Estoy muy feliz del equipo y del elenco que es maravilloso que admiro desde hace mucho tiempo. Es un reto muy grande en toda mi carrera. Hice de

Jesucristo

, pero éste es el que más me exige a nivel vocal e interpretativo. Tengo que envejecer 30 años en la obra y ello me obliga a que sea real y creíble. Incluso me piden que realmente envejezca. Lo intento. Es un título muy exigente. Durante el proceso creativo de los ensayos, se pedía la “Verdad” en la interpretación. Si eres honesto es imposible no sentírte sensible a la historia.



IGNASI VIDAL

El obsesivo inspector **Javert** es **Ignasi Vidal** (Barcelona).

Comenzó su andadura teatral con

Carlos Lasarte

y el canto con

M. Ucelay

M^a Luisa Castellanos

y otros. Se asomó profesionalmente en 1998, en la producción de

Luis Ramírez

:

Grease

. Siguió el camino del musical con

Rent

,

Amants

,

La ópera de cuatro cuartos

,

Vagón de cola

,

Spamolot

. En 2007 interpretó a

Judas

en

Jesucristo Superstar

, dirigida por

Stephen Rayne

. El musical lo compaginó con otras producciones de Teatro. En 2008 fue premiado como mejor actor musical.

- *Para mí es un sueño – declara **Ignasi Vidal** -, pues siempre quise estar en un “club” como éste – se refiere al equipo teatral – y con un musical tan alucinante, pero no pensaba que iba a ser tan pronto. No he conseguido hacer ningún previo – funciones previas – sin llorar de emoción. Tengo una relación especial con **Gerónimo** , pues hemos compartido esta producción antes en Buenos Aires. Es lo más difícil que he encarnado en mi carrera. Se necesita una implicación desde el primer momento y dar al máximo lo que puedas dar. Todos son personajes llevado al límite. La principal dificultad es no dejarte llevar por la música que es maravillosa.*

Enjolras es *Daniel Diges* (Alcalá de Henares, Madrid). El gran público lo conoce por tener que sortear a un espontáneo en la gala de televisión del pasado año

DANIEL DIGES



Enjolras es **Daniel Diges** (Alcalá de Henares, Madrid). El gran público lo conoce por tener que sortear a un espontáneo en la gala de televisión del pasado año cuando cantaba aquello de “Algo pequeñito”. Su carrera teatral musical la comenzó con Nacho Cano. Ha sido protagonista en musicales como *Hoy no me puedo levantar*

(Mario),

En tu fiesta me colé

(Colatte),

We will Rock You

(Galileo),

High School Musical

(Troy Bolton),

Mama Mía

(Sky). Para los espectadores que no visitan lo musicales y por su físico infantil, la elección para Eurovisión suscitó una pregunta: "¿De dónde ha salido este niño?" El "tal niño" llevaba recorrido bastante camino en esto del musical.

- *Aquí no tengo que lidiar con nadie como sucedió en Eurovisión. Lidio de otra forma, con las barricadas. A partir de esta experiencia, todo es nuevo y de una gran altura. El primer día me lo pasé llorando. Con este personaje que parece distinto a mí, pues yo soy más bien flojito de apariencia me siento en éxtasis y te olvidas del público. Entrás en la historia de la revolución. De hecho, al principio, no iba a hacer este personaje sino Marius, por lo que yo he dicho que soy más bien suavecito, pero al verme el productor **Cameron** me dijo "Si empre pensé en una persona como ti para Enjolras"*

*Por otra parte, con estos compañeros aprendo mucho. Estoy supercontento y orgullosísimo. Es mi tercer musical con **Stage Entertainment***

. Sí estoy Supercontento y Superfeliz. Me he empapado de toda la historia y de las películas que hay sobre el tema. Es el personaje más bonito que he hecho en mi vida.

■ TALIA DEL VAL

Cossette, la huérfana y enamorada, es **Talia del Val** (Madrid, 1989). Su formación teatral transcurrió a través de la **Sala Cuarta Pared**

,
Rodrigo Chiclana

y
María Bertrán

. El canto lo disciplinó desde los 13 años con

Solange Freyre

y José

María Sepúlveda

. También se educó en le ballet clásico y contemporáneo. A ello añade la carrera de Filología inglesa. Tras su paso por el

Club Megatrix

(televisión) durante dos años, interpretó diversas series televisivas. El teatro musical la retuvo con

High School Mu

sical (Kelsi Nelson y 1^a Cover de

Gabriella Montez

durante la gira y en el

Teatro Lope de Vega

de Madrid). Formó parte del elenco de Mamma mía! Y fue cover en la gira.

Dos veteranos en estos de las Comedias Musicales y en el mundo lírico, así como en la anterior versión de *Los Miserables*,

son

Eva Diago

(Sra. Thenardier) y

Enrique R. del Portal

(Sr. Thenardier).

EL CLAROSCURO PICTORICO

REDISEÑA LA ESCENOGRAFÍA

Matt Kinley ya había diseñado la escenografía para *Los Miserables* de

John Napier

. Al plantearse una nueva versión,

Cameron Mackintosh

le pidió nuevas ideas escenográficas.



LA BATALLA FINAL



La puesta en escena de **John** – declara el propio **Ma** – es sin duda una de las obras maestras del siglo XX en diseño artístico teatral. A pesar del tamaño físico es insuperable en su ingeniosa simplicidad.

Esta austeridad significó que cada vez que empezaba a sopesar ideas, invariablemente el espectáculo se hacía más complicado. Finalmente tuve que bajar la cabeza y asumir que nada podría ser así de simple y debía cambiar de dirección.

En la primera versión los decorados se modifican dentro de la caja negra. La obsesión de **Matt**, para esta versión, era liberarse de la mencionada caja, pues había eliminado el espacio y el tiempo.

- *Al tener tantas escenas – desvela **Matt** -, supe que quería trabajar con proyecciones para localizar las acciones, pero con un uso muy simple, como antiguas diapositivas o trabajos de cámara de truca. La historia de este espectáculo es tan compleja que no justifica una constante animación salvo algunas escenas claves. La pregunta era ¿proyectar qué?*

A la mente de **Matt** vino el evanescente recuerdo de un **Víctor Hugo** pintor. Lo que no se había imaginado era el tipo de pintura del escritor.

- *Evidentemente fue un visionario – continúa **Matt** -, pues lo dibujos que hallé eran a la vez abstractos, fantásticos y libres,*

con una gran calidad. Como artista estaba muy por delante de su tiempo: hay muchos ejemplos en los casi 4.000 trabajos que demuestran sus experimentos con diferentes medios y procesos, desde carboncillo, sepia, lápiz, tinta y hollín hasta impresiones enlazadas, papel plegado con tinta , así como directas respuestas de paisajes, figuras del subconsciente.

Matt destaca una constante en la obra pictórica de **Víctor Hugo:**

-

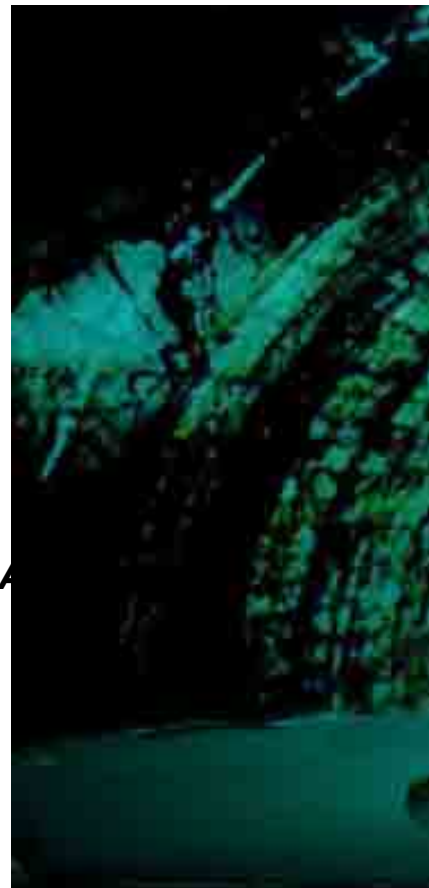
El uso especial del claroscuro, donde utiliza el contraste de la sombra y la luz para agregar tanto cuerpo y forma como atmósfera a la pieza. Esta melancólica negritud y luminosidad parecieron ser la perfecta encarnación para muchos de los personajes y líneas argumentales del espectáculo. Comencé a utilizar estas pinturas en las proyecciones, tan ricas y oscuras, y pensé que podía convivir bien con la estética original del show. Muchas de las proyecciones se han hecho utilizando una fusión de sus pinturas y dibujos, en algunas ocasiones combinadas con fotografías francesas del siglo XIX, todo unido a telones pintados basados en su trabajo abstracto y paisajístico.

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 27 de Noviembre de 2010 11:41 - Actualizado Domingo, 28 de Noviembre de 2010 07:52

FOTO: STAGE ENTERTAINMENT

LAS CLOACA



LA VERSIÓN ESPAÑOLA

MÁS ALLÁ DE UNA MERA “FRANQUICIA”

LAS ESTRELLAS



▢ PRÓLOGO



En el mundo de las comedias musicales extranjeras, al ser franquicias, es obligado el reproducir exactamente la versión

sin cambiar nada. En esta ocasión no ha sido así. Es la primera vez que, en España, se cuenta con los directores originales y por lo tanto se ha podido reinventar la producción, como ya ha indicado el propio James. Por lo tanto no es una mera copia. Se ha podido rehacer en base a los actores y que sea mejor que el estrenado hace unos meses

- *Ahora esta versión solamente se puede ver en Madrid –*
precisa

Julia

-,
y nos sentimos orgullosos. El equipo creativo se va a Nueva York a montar la versión neoyorkina. Hay mucha gente que no la ha visto y vienen muchos productores de otros países, pues quieren hacer esta versión.

- *Hay un gran interés internacional por esta producción –*
añade

James

-.
Es un montaje muy joven, pero comienza a tener gran reputación. Se ha montado en Madrid, pero con una

perspectiva a nivel mundial. El equipo español a ese nivel mundial. Yo, como los 30 miembros de la Compañía, me siento muy emocionado. No hablo español, pero me siento muy contento con el texto que se ha apoyado mucho sobre la compañía y le ha dado el toque poético. Con respecto a los actores españoles, me ha sorprendido, gratamente, la pasión que proyectan sobre la historia. Esta pasión la ha visto reflejada el público en las sesiones previas. No ha hecho muy felices a todos.

En estos tiempos de crisis no deja de llamar la atención arriesgarse de tal modo en una producción tan cara.

- *Es un precio muy alto – reconoce **Julia-**, pues el presupuesto alcanza a los **4.000.000 €***

y, por lo tano arriesgado. Es tan alto porque se trata de una producción nueva. Por las entradas vendidas, unas 35.000, se ha recuperado el costo del montaje, pero luego viene el mantenimiento de levantar el telón día a día. Espero recuperarlo en 5 ó 6 meses.

DIBUJO: VÍCTOR HUGO

OCASO





Más información

[Los Miserables. 2010](#)



José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande



Los Miserables. 2010. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Sábado, 27 de Noviembre de 2010 11:41 - Actualizado Domingo, 28 de Noviembre de 2010 07:52
